

The Yokohama Specie Bank, Ltd.
CASILLA DE CORREO N.º 652
Calle Bm. MITRE 363
BUENOS AIRES

左記
當座郵便宛名
切取、御使用出来
ます

横濱正金銀行
フエンスアイレス支店
バルトロム、ミトレ街三六三

U. T. 33 Av. 0416
" " " " 4288

當座預金 利息年一步
小口當座預金 " 四步
定期預金六ヶ月 " 四步五厘
" 一年以上 " 五步

圓貨定期預金(六月以上) 五步五厘
利息、換金當日より附入

郷里送金
取扱當日、為替相場より換算
の上送金手

營業時間(自午前十時
至午後三時)

亞爾然丁時報

PERIODICO SEMANAL

EN JAPONÉS

Director: T. MIDZUNO

Redacción: USPALLATA 981

Buenos Aires

U. T. 23, BUEN ORDEN 7051

G. YOSHIO SINYA
REPRESENTACIONES

ESPECIALIDAD EN SEDERIAS

Galería Guemes Escritorio 457 - (Entrada San Martín)
U. T. 6290, Avenida - Interno 190
BUENOS AIRES

M.
Matsuura Trading Co. Ltd.
IMPORTADORES

Artículos Generales del Japon

LAVALLE 341. Escritorio 107
U. T. 31, Retiro 0985

Casa principal: 52, BENTEN-DORI
YOKOHAMA

購讀料
一月一帯五十仙
三月四帯五十仙
六月九帯
一年十八帯
発行人 水野 勉
発行所
亞爾然丁時報社
フエンスアイレス支店
バルトロム街九八番
電話七五(アールジ)

SEMILLAS y PLANTAS

Juan Calé y Cía.

Casa Matriz: PUEYREDON 123

Sucursal N.º 1 Sucursal N.º 2
Corrientes 3175 Rivadavia 2429

Actualmente es la época del trasplante de árboles Frutales: etc.

HERRAMIENTAS PARA JARDINES
VIVEROS DE PLANTAS EN ITUZAINGÓ F. C. O.

Z. HORIKOSHI & Co.
Fabricantes e importadores
SEDERIAS

CASA PRINCIPAL
28 Yamashita - cho, Yokohama
Fundada 1895

SUCURSALES:
PARIS, LONDRES, N. YORK,
CHICAGO, SIDNEY, MELBOURNE,
BRISBANE, FUKUI, KANAZAWA, OSAKA

SAN MARTIN 235
Escritorio 76
U. T. 3566, Av. BUENOS AIRES

BAZAR TOKIO de T. ARIMIDZU

VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR

Casa Central: TRIUNVIRATO 478 al 500

東京雑貨店 U. T. 61 - Chacrita, 0127

有
水
藤
太
郎



S. ANDO

IMPORTACION - EXPORTACION

770 - RIVADAVIA - 770

U. T. 37 Rivadavia 1570 ;

BUENOS AIRES

CASA MATRIZ:

OSAKA - JAPON

Casa Principal
29 Schicho Ichome
YOTSUYA - TOKIO
48 Sanjyosicho, Sancho
YOKOHAMA, JAPON

Fujisaki & Cía.

IMPORTADORES

Buenos Aires
Calle **TACUARI 718**
U. T. 37, Rivadavia 5249

Rio de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil

BAZAR "OSAKA"

CALLE OLAVARRIA 672

U. T. 2293, (Barracas)

大坂屋 雑貨店
店主 山元 榮 岩
日所産品、食器、玩具、レカロ品
同胞各位には特に安儀を差上げます
本店 オラウアリア 街 六七二
支店 エルナンディアス 街 九カイト内
運送部
御引越荷物并に一般貨物
運送取扱ひます
特向運送洋の経商と本位とす

Enrique Moreira

Despachante de Aduana

Importación y Exportación

RECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22

Unión T. 8888, Avenida

通関手続人
エンリケ モレイラ

TIENDA y MERCERIA

C. Pellegrini 1379

U. T. 1306 (Plaza)



絹物、羽二重、メリヤス、
フリンネル、サナリ類、靴下、一切
大安賣
同胞諸君に最廉價提供電話
に申注文即時見奉持参
吉田良平
林甚次郎
カカササン生命保険會社
在在日人勸誘員
其他一般保險
林甚次郎

FABRICA DE MUEBLES DE BAMBU DE IKUJI SAEKI

Venta al por
MAYOR
y al
Detalle



Especialidad
en Muebles
para Niños y
Vestibulos

COCHABAMBA 1300

Bs. Aires

JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Artículos Generales del Japon

Belgrano 847 - Buenos Aires
U. T. 38 - Mayo 2718

Dirección Telegráfica: HONDA Bs. As.

FARMACIA LA VICTORIA

日本人諸君に
特別大勉強
致します
パトリシオス街
一六〇〇番
葉屋
PATRICIOS 1600

TINTORERIA "BOTAFOGO" DE T. FUNAI

TEÑIR TRAJES y VESTIDOS..... \$ 8.00
PLANCHAR TRAJES..... \$ 2.00
SOMBREROS..... \$ 0.70

CONSULTAR PRECIOS EN LA MISMA
SALÓN DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 -- U. T. 38 Mayo 7740

帽子洋服クリーニング。
最新のシステムに依り最も
迅速廉價に仕上げ出来ます
チントレリア
ボタフォゴ
市内セントレリオ街二一五
電話マーコ七七四〇番
府内哲夫

"AU PETIT DUC"

SASTRERIA DE MEDIDA FINA

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)
NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES
SE VISTEN EN NUESTRA CASA

CAMARA & CALVO

SARMIENTO 1073 U. T. 5509 Riv. Bs. Aires

弊店は
専ら高等
の仕立てに從
事し多年
日本人紳士方
の御用命を承
つて居ります
弊店の特色
は仕立に店主
自り手を下し
直段も相當
低廉である上
に月賦支拂の
方法と有する
こと等であり
ます。
店主
カマラ
カルボ

高等洋服店
サレミエント街一〇七三
電話五五〇九バグワイ

現代社會の趨勢を論じて

在亞同胞諸士に望む

人は其創造と共に國家生活を営むるものに非ずして其の昔の生活の道を得るに頗る安易なり。時代は在りて人間個々は個人的生活を営み居りしなり。その人口増殖に伴ふ生活の繁雜は其の家族生活となり、部族生活となり、社會生活となり、遂に集團生活を最大のものとして國家生活を今日見るが如く多數の國家を地上に形成するに至り、今や人間は國家を離れて其の幸福ある生活を営むこと能はざるまでに吾等人間生活の背景として國家を必要とするに至れり。

昔より東亞の亞四百餘州に砲煙絶えざる是れ支那に國民運動勃興して四億の民を英國に安んぜりんとせるために非ずや。

英國の壓制政治より独立せんとする印度の國民運動亦た然り。更に昔より、世界各國に到らざる所なきまでに分布生存せる猶太民族が世界に於ける富の鍵と知識の源泉

と有りて、尚ほ各國の民に排外せられて、尙も我が家の六の如く束縛と壓迫の生活を遂げ、其昔の生活に於て、其昔の命運動は尚ほ幾多の原因ありと雖も、是れ被征服者民族の征服者民族に対する反逆にありと言ふ可く、同民族内に於ける争闘、軋轢の結果、悲劇せらるる、各種社會運動は其源、各處に於ける虐政に對する解放の要求に發するものと云ふを得べし。

論じて此處に到れば、永遠の平和に懐く平等の自由を求むる世界的表面の空気に依つて此處に人類社會が進化向上行くものと思惟せられ、大なる自由獨立の要求の下に各個人各民族各種族の獨立自由の要求ありて、此れが具體化しては各階級の結束、各階級の結合、階級間の要求の衝突にあらざり。

斯く觀て、来る時人生は一つの大なる矛盾の生活あり、此矛盾を以て矛盾たらしめ、餘は其の捨つる是れあり、歸せし謂ふ所の犠牲的精神にて、此れを以て人生の安寧、秩序

の保持は得て置むべからず。此犠牲は現はれて相互扶助となり、忠とあり、存とあり、報國とあり。混沌として歸する處を知らざるが如き、現代の渦巻く潮流に在りて、犠牲的精神のみ自他の存在を明かにし、社會を救ふ國を助く。然らば犠牲的精神は如何にして喚起すべきや。曰く、良心の目醒めに在り、自己ありて他を以て憂ひ、良心の眠れる人に犧牲を求むるは是れ木に木を以て點を採すに似て不可能あり。

抑も我日東帝國が紀元二千五百有七年旭日昇天の國運の隆盛を承し、その狭小なる國土に於ける多の人口を以て尚ほ列強と肩を比べ、國際場裡に調歩し得る所以は是れ國家的内容を同一大和民族に置きて、征服者被征服者の色彩極めて薄く、二三の属領々民ありと雖も、その統治宜しきを得、國民の血潮に大のため、これを去るこよう犠牲的精神の横溢せるを以てあり。

近世に於ける祖國の移り、人口増殖は海外に陸境として棲住するに至り、此處に

夫婦者入用
邦人夫婦者にて市内日本商店勤務希望の方者は時報社まで照會あらば度一。
春相は面談の上

内八時報

高橋藏相辞職

三土忠造氏新蔵相

高橋大蔵大臣は兼ての希望通り辞職し大相三土忠造氏を新に水野錬太郎氏入閣して大蔵大臣に任ぜられた。

日米間無下降 飛行計画

去月廿八日ホノルル米電によれば日本飛行界の権威者安藤氏(安藤孝三氏?)は近々東京シポート間無降下飛行を行ふ計画であるとの報東京より傳へられた。

二千の日兵青島上陸

日本政府は支那内地に在る居留民保護と海軍のみを以て充分

英露國交断絶

英露國交断絶の消息 英露國交断絶の消息 英露國交断絶の消息

過激主義者の死刑再審

過激主義者の死刑再審 過激主義者の死刑再審 過激主義者の死刑再審

武州干渉案撤回

武州干渉案撤回 武州干渉案撤回 武州干渉案撤回

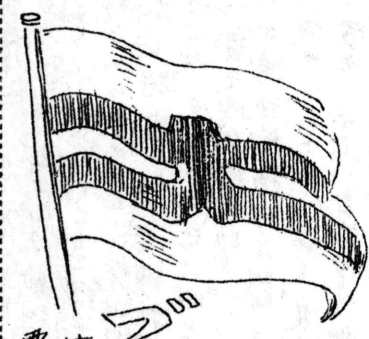
大阪商船會社廣告

大阪商船會社廣告 日亞間唯一 政府命令定期船 詳細は左記へ御問合せ下さい

原商店

原商店 市田ベテラ街 一四七〇 カイヤ街 八九二

送金 百四十二円 百十一円廿五仙



時報雜信

アルマゼンバーの罷業

世日廿一日西日互りて、酒稅撤廢示威行行列、酒類販賣稅撤廢示威運動のため、世日午後三時、セントロ、メルカント、アルマゼン、バー、其他参加の大示威行列、

視察者のキンタ訪問

去る廿日の午後、目下米豆中の芦刈日米、桑原大毎、記者、初め、初銀秋田支店長、

農研定期總會

豫報の如く去る廿五日午後三時より、高市會長に於て、在農研の定期總會が開かれ、

公使官邸に於ける晩餐會

目下米豆中、祭旅行者をねざらうるめに、古谷公使は去る廿九日夜官邸に、

暹轉千協會總會

創立大同年祝賀を兼、在暹本人自働車、

學者連の南米見物

因立營養研究所長佐伯醫學博士、は伯國視察を終え、

人事往來

▲若川末喜氏(日米特派員)五、月七日、

古谷公使出発延期

本月初旬、親任狀拝呈の爲、

石井商務書記官旅行

辛島渡辺西氏も同伴、

過般古谷公使の視察に由つて

の注目さるるオーストラリアに、

黒川福三郎氏

大阪黒川商店主、

Sadao Hattori Importador de art. de perfumaria U.G. 62-8218 (mitre) Calle Liniars No 649 B. Aires

今般家事の都合に依り是非帰國致度、

新刊紹介 ストック氏の新著 亞國當代の小説家として名あるギレルモ・ストック氏は、

芦刈日米記者末亜

早大政治科出身の少壮記者

桑港、羅府にある在米邦子新聞の雄大... 大佐はその手の中に入札と表面に彼を...

一週一人

と心に地よい微笑をたえかき去間... 遠くから来た。未意を告げて「お忙がし...

古谷文子嬢

中心街の喧嘩を別に静かからベルグラ... 嬢を訪れたのは去年平日の朝であった。

逆さま振りあげては、大抵外父の命... 嬢だけあると、急心し、かうして歸つた...

注目すべきメンドーサ州

關 孤 峯

古谷公使がオーストラリア鐵道會社の招待によりメンドーサ州コロニアアル地方を視察し、視察せられたるを知らず、余は左の一文を草して在亞同胞諸賢に一讀を乞ふものである。

メンドーサ州は亞國に於ける寶庫にして地味豊沃、降雨少く、而して灌漑設備完備して果樹栽培に最良の地である。尤世界に於ける有数の好適地である。元二四年の統計に依れば、葡萄栽培面積七萬五千九百六十四畝、果樹栽培面積七十七萬六千二百三十二畝に及び、農産物の全收穫は年額約二億ペソに達して居る。灌漑工事の完備せる地帯五十七萬五千四百歩及び之が爲に早稲の播種が又ラゴスタの朱羅は絶対的である。此の果樹栽培に好適せる豊沃なる洲は、我日本人の發展に最も適したる地である。然るに今日迄、在亞同胞の官民共に何等此處に着眼することなく、天賦の富原を徒に外人の手にのみ委せて居ることは、頗る遺憾である。

今を去る約九年、前亞國の新聞紙上に日本の移民がメンドーサ州に来るとの記事があつたが、當時は未だ日本の公使館も領事館もあつたので、余は未だその記事を信じず、かつた。後公使館の設置と共に中村公使が

報 時 了 然 未 登

第 百 六 拾 號

(6)

本人の手に依りてメンドーサ州の開拓を、日が来るであろうと期待してゐたが、遂に実現しなかつた。次で、昨午御書記者がその歸朝前に同洲を視察されたが、その報告に對する報告の意のみであつた。殊思はれた。而して此度古谷公使はアルベアル大統領の推薦を由り親しく同洲を視察せられたと聞きて、非常な嬉しく、余は必ず近き將來に於て日本へため彼の地に何物かが実現せらるであらうと信する者である。由り、我日本人は農牧の両方ある、去りては牧場の経営には莫大の資本と要すると共に、牧畜の管理は日本人の得意とする處では、人種種農業(チヤロウ)の経営は日本人の体力では疑問とされ、又此の廣漠千里の沃野を控へ、がらホエス中でのハルチン経営も大したことがない。殊思は、チヤロウの耕作も近年多く、厄害に、俄かに將來に對する樂觀を許さふ。此處に於て、在亞日本人にして、資本を以て農業を企つるに當つては、在亞同胞の如く、果樹園經營若くはキノコの經營が最も適すると思ふ。北米加洲に於ける果樹及野菜栽培の大半は日本人が特有の技術と云へる。彼のリウイングストン地方は

一望荒蕪、不毛の原野と何人も、開拓に従事する者なく、之を識りたる者は皆失敗に終つた。然るに約十五年、前より日本人が同地に入つて、甚と開墾した時は、五十年目の年賦は、仕掛に打勝つや、果實累累たる繁園と化した。かゝる不毛の地に、既に然り、此の如き多數日本人が入植するに至らんか、同洲に於ける果樹栽培は日本人に由つて非常なる發展を遂るに至るであらう。

余はメンドーサ州コロンニアアルのイダワ農園に果樹園管理者として、約二年の期間を過した時、彼の地に於ける果樹の成育、頗る良好にして、果實の風味の優良なること、到處亞國の各地の果實の速く及ばざること、知り、更に氣候は、都市附近と大差なきも、夏多は、出州より、亦、果樹の栽培、未だ、ビッサラ、チヤロウの害なく、人情極めて、溫和にして、佳地よき、樂園と云つたことは、多に、八星、福百、また、今日、由、北、難に、記憶である。余は今、アルベアル、開拓せられたる、同洲の、事、あつた、更に、鐵道、會社、所有、土地は、年賦、で、賣り、且、農具、牛、馬、家、畜、等、も、年賦、で、會社、から、建、て、つ、て、よ、が、臣、民、の、如、き、人、を、引、け、ら、れ、ら、ぬ、と、企、図、す、る、意、圖、と、思、ふ、は、在、任、中、何、と、具、體、化、し、て、見、たい、と、思、つ、て、研、究、並、に、考、察、中、に、あ、る、と、思、ふ。

パトリシオス街拾九
末廣亭
電話五七三五(月、日)

蔬菜園に就職希望の方
五五蔬菜園藝
同業組合人事部 石川
Bungaco F.C.S.

染物店 佐藤貞次
木林川(東京)
サンチヤゲデルエスデロ街一六三
電話二二六六(マール)

紫光線療治
リウマチ、皮膚病、神経痛、
神経衰弱、呼吸器病、婦人病、
その他、腫瘍を除く一切の病
に卓効あり。
治療時間 午後三時より六時迄
御都合に依りては往診も致し奉
り。中野区カサノ街一、二、一、
ビルメント内
杉本清次郎

日會新役員諸氏に 希望す

鈴木驥一郎

此の頃の日會總會は伏見氏は救済部を實
行方法を有効ならしめる様改正す可しと定例
を挙げて提案説明せり。即ち滿十年以上を
乳のため半死半生の生活を送る現に慈善
院の隅に苦しみ悶えつゝ僕が及人の同情に依
りて漸く生きて居る佐川佐次郎氏の悲惨な
多境遇を述べ斯る哀れなる同胞の爲め日會
救済部よりせめて月々五ペソ乃至十ペソ位で
も慈善病院に居る間支給せられんことを嘆
願せる次第なり。慈善病院には総て拾
得せり居る月々十ペソ乃至十五ペソ位の少使費
必要にて佐川氏の如きは老氣が長年月に亘
りて長期間には同氏のあつた人より物質
的同情に依つて今日迄保養し來れり。今
後又救済金を募るが如きは餘り迷惑をか
け過ぎはせぬかと思ふ。日會總會で
に於ける役員は「何れも役員會で
研究す可し」位のものであつた。そこで提出者
及その共働者側では役員會を期待するより
方法はかつたのである。だが従来の役員會
に於ては總會席上にては會員の提案
を預つておさるが役員會で研究討論せら
れた事は殆んどない様に思ふ。勿論提案中
にも問題となるに足らぬものある事は事
實であるが、苟も眞面目なる提案に対し

てはたとえ其の提出者が微力
であらうと又は未だしたはかり
の人であらうと、役員が常に表
看板にしてあるところの誠心誠
意を少し位は出して、役員會で研究する
意志が、いかにあるかは、お預りにせよ、
總會席上に於て討論し且決議に依つて提
案通りにやらぬ迄、何となく會員の行の
がある筈である。
吾等は日會のふす可き色々の事業の中
に役員諸氏に望む者がある。(了)

景氣!! 不景氣!!

七角生

遂に人毎に近來不景氣を歎かぬ者なし。
七八年以上も盛んに店を張りお負に巻く、
のロテリアが當て思はぬ大金が落ちた間も
よく破産したり十数年も盛んだったバヤール
が倒れたり、會關家として名高き者がや
り切れかつかつて失敗した者或はしもうか者
が教長ある。

政界漫評

味噌つけ内閣を評す

鐘五郎

かにも公が高橋是清が仙骨の埋
下だらうと噂つたて文句をきつて来た
と、ハハハ仙骨の埋下には彼の様ふう
さ、何は入も居かいて、併しかうい
よ、何はともあれ公に文句をきつて
来るあたは流石に谷氣宗の關だけ
に茶氣がある、ハハハ、俺が見て
どうやう話せる男は仙骨位だ、今
度手紙でも出す時はよろしく申す
え、おい、これ、そなたを漫評も随分
長かつたが、大物はちんだ、う後は
簡短に済ませよう、通信の望月代、
主助か、あの男は廣島、
會でも古株の方だが大臣か、
長きやつた事もあつた、
たかたか、海軍大臣に
たかたか、海軍大臣に
たかたか、海軍大臣に
たかたか、海軍大臣に

MASAIISTA JAPONS
FEDERICO LACROZE 日本武按摩
2666 山田忠重 及炎 鐵
フエテリコラコロロ
街三六六番地

料理理法仕出
宴會の設けと度度、ます
にほんめし
店主 由中米三
パラナ街五八一番
ライオン街がそばあります。

逝きし仲井間君を憶ふ

宮城良光

行急は残れぬ君を憶ふ
幾死もある。

私は故仲井間君の存命中特に親交ありし友人として君の死を知り肝膽相照し、兄弟に勝る親愛を持って居た。君が数ヶ月前に病床の人となるや私は深く憂えて君が全瘉を心から祈った。がその甲斐もなく五月十日日独逸病院に於て長逝し又相見ること出来ぬ悲しい運命とされた。

想えば君が一生は淋しいものであった。涙と悲しみと嘆きの生涯であった。而も不幸の中に在つて尚能く忍耐と勤勉を以て業に臨み常に南州前と日本海軍に勤めしと明正入名前に述はる。高潔なる人格を有して居た君は「硬骨漢の様に見え、が心には燃ゆるが如き熱情と涙とを有して弱者の為に敢て犠牲となつて身を捧げられた。而して君は資性聰明と極めて多趣味であった。豊富なる思想を有する君の會話は何時間でも飽くこと知らずであった。一見薄柳の体質うしく思はれた君は意外に頑健で未だ未だつて風邪に犯された以外に大患に罹つたことはなかつた。その上歳が儘の強さは普通以上で是が唯一の缺欠とし、まことに君が早世の原因も此に在つたのではなかつたかと思はれる。君は自らの職務の傍ら書いて居た自叙傳の原稿を宛せ給はずして永眠したことは是を惜しましなことであつた。されど君があれし日の活きたる

敬愛せる仲井間君の死を悲みて

渋谷源助

なすりの旅の衣の枯草は、つれなき農夫の鎌にか、りぬ。運命の矢石の中をひたすらに、す、みてる大犬夫よ君。

新川柳

念然坊

◎文藝同人評
 亡き。田舎娘に七子も鼻毛延してぬ。
 南窓。へし折れた前髪づつり力作し。
 たゞま。似顔繪の素りゆきは夜逃しぬ。
 美談。レイトウへ気附は樂の用意をし。
 左の手。せうらの人は、やよと夜交さひ。
 豚見。美都の顔見や敷かつかつた。
 長脚。若女に持てぬ襷袢に、うらむら。
 猫。五毛家下りもめけの膝を、ゆかし。
 魚。鱗多ふ、証據は思ひかみ散らし。

枯草 仲井間君の辞世

(三七五二)

客死病骨千載埋
南木亞國終焉地
何憾人生無功名
友情眷眷都吾情

若葉を思ひよものや、草つききて
花枯草のせんにてありし
億方兆土又独り塚塚は。
見一夢や烟りの如し廿八才。
へとふりては吾を生れじ又と世に。

◎文藝部通信◎

詩人七子氏は、六月十日、として「ついで」の世を去られた。六月十日、として「ついで」の世を去られた。六月十日、として「ついで」の世を去られた。六月十日、として「ついで」の世を去られた。六月十日、として「ついで」の世を去られた。

<p>Gran Casa de Baño Calle Belgrano 1038 U.T. 2484 (Riv) B: Aires</p>	<p>HOTEL "SIERRA DE CORDOBA" Urquillo F.C.C.A.</p> <p>川端萬</p>	<p>焼まつたり、数の子 ライオン歯粉がき粉 花札 (初櫻印) 大勉強賣出し 中川商店 市ワスレス街一三〇〇 電又〇八六九(八〇〇)</p>
<p>Dr. L. Herzovich Balle Patricios 54 (Diplomado en la Facultad en Paris) Clinica de Enfermedades Venereas-Urnarias on Boca Eratamiento moderno y radical, Blenorrogia, piel y Sangre. 小兒科 生殖器科 ドナルド エルトン</p>	<p>とけい修繕 ひかり館 元三がた街 一六一三</p>	<p>"36" 心丸會社 代理久慈忠 ベルギー市 カ王東京 料理業後下宿 コレヒテス街二五九九</p>

冬着洋装地
深山仕入れから
何年用余下
伸一級次子見平
差いありす
價格大勉強
片山洋装店
タクアリ街
五八〇(三階)
電話
マヨ 二七〇一番

日本御料理
仕出し會席
末廣亭
ハトリシオス街
十九番
かまぼこ調製
既達段ります



Bazar "TOKIO"
DE
Nakakoji y Cia.
6839 - Rivadavia - 6843
U. T. 3744 FLORES

Café Tokio
カエ東京
三浦合資商店
本店 マルセーテス市
電話一九一番
支店 フニン市
電話一九八番
支店 ヘルガミニー市
電話一九〇番
支店 ルハン市
電話一〇〇番

BAZAR JAPONESA
DE
Iritzuki y Usui
1876 RIOJA 1876
日本雜貨店
ソオハ街
一八七六
入月 武
臼井知則

Bazar "TOKIO"
DE
Tomari y Kishima
Cobildo 2257 U. T. 3008 BELGRANO
東京雜貨店
泊
貴嶋兄弟

CAFE TOKIO
DE
HOSHIDA Hnos
TUCUMAN 1099
カエ
東京
星田
兄弟

Sastreria "Buen Gusto"
DE EDUARDO SANCHEZ
TACUARI 1010 - Buenos Aires

フエングスト
市内タクアリ街一〇一〇
月賦拂ひの便法も有り外
洋服店

KATSUDA y Cia.
IMPORTADOR
U. T. 38 - Mayo 2313
Calle México 1432 Buenos Aires

CAFE TOKIO
Calle CORDOBA 373
Suc. Calle CORDOBA 493
BELL VILLE
Provincia de Córdoba
山口末吉
中村米助
鶴辰馬

豆府物産
製造販賣
日本各種賣業
販賣
新屋敷商店
コホルナルワドリス
一五参二

日本めし屋
宴會兼仕出し
御出配達
各種謹詰
澤山あります
ハラ十街五八番

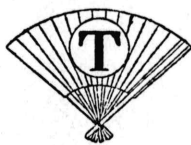
"EL TOKIO"
TINTORERIA JAPONESA a VAPOR y a SECO
DE
C. MIYAZAKI
Casa Central: CORRIENTES 2589 - U. T. 62 Mitre 1077
Sucursal: SANTA FE 2500 - U. T. 44 Juncal 5609
" LAVALLE 567 - U. T. 31 Retiro 3335
BUENOS AIRES
染色店
東京
宮崎惟光
本店 市内コリエンタ街
二五八九
支店 サンタフェ街
二五〇〇
支店 ラバール街
五八七

ALMACEN Y BAZAR
DE T. NAKAGAWA
SUAREZ 1300 U. T. 0869 Barracas
アルマセン
兼
バザール
中川商店
市内スワレス街一三〇〇
電話〇八六九(バラカス)
食料品・贈答品・台道具
果糖類直輸入一入す。

DARUMA TEI
PIEDRAS 873
U. T. 1527, Buen Orden
日本御料理
會席兼仕出し
餅・かまぼこ・すきやき
あし・うどん・そば
ぜんざい
だるま亭
枳田清市
三ツラ街八七三
電話五七三三
出産内婚葬儀・祝儀
仲注文に應じ外

Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki

良品廉價。目正確。
配達敏速。薄利多賣。
弊店は右の信條と徹底的に
實行して居りますから邦人間
にも外人間にも絶対の信用と
博しく居ります。



富崎商店
ブエノスアイレス市
元ナンカリアス街
巷五四四番
電話一七三六番
(バラックカス)
電信番号トミサキ
事務所
市内マガジヤス街
一二三〇番

白米。雜穀。
日用食料品。
牛豚肉販賣。
船舶御用商

ESCRITORIO:
MAGALLANES 1230
U. T. 21, BARRACAS 2628

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNIÓN TELEF 21 BARRACAS 1736
HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES

DESPENSA
"PARQUE LEZAMA"

PATRICIOS 11
U. T. 0607 B. ORDEN
BUENOS AIRES

日用食料品
邦人方には
特に割引
致します
福田商店
パトリシオス街
十一番
電話一〇六〇七
(アチルゼン)

FARMACIA
CIRCULOS DE OBREROS
DE SANTA LUCIA
de PEDRO L. TARANTORA
Av. Montes de Oca 322
U. T. 5527, B. Orden

敝店は日本人會事
務所より半丁の所に在
ります。日本人各店に
特價の藥品並に化粧
品を販賣致します。
モンテスデオカ
巷二二

"EL TOKIO"
Tintoreria Japonesa a vapor y a seco
URUGUAY 1033
U. T. 41 - Plaza 1947
SUCURSAL
SAN JOSE 469
U. T. 38 MAYO 7709

染物店「東京」
店主 藤原勝衛
本店 市内ウレグアイ街一〇三三
支店 全サンホセ街四六九

SASTRERIA
"EL TOKIO"
URUGUAY 1033
U. T. 41 PLAZA 1947

洋服店「東京」
染物店「東京」と同番地
外にありません。

日本人方
の仕立
と乞ふ
月賦拂
應じます
在りませう
券上寸法を
取ります

味噌 醸造
醤油
たんあんその他香の物
西一報次第
配達いたします
アウストラリア街
一一〇一番
雜穀食料品商
西坂貫太

TINTORERIA
NIKKO
TUCUMAN 1136
Unión Telef. 37 - Rivadavia 3484

DR. J. P. MUNZINGER
MEDICO CIRUJANO
178 LIMA 188 U. T. 1154, Rivad.
BUENOS AIRES

独逸病院医師
日會顧問医師
ハンシंगाー

N. Y. K. Line

日本南米間
最短期航路
リオ南所及び
新嘉坡經由
要綱ト江三向
合ハセ下サイ
郵船會社
ブエノスアイレス
代理店

Lampport & Holt Ltd.
Sarmiento 433 - Buenos Aires

The Japan Bar
25 de Mayo 427 al 37
U. T. Retiro, 0675

弊店は
バタ克蘭とコスモポリタン西劇場
の前にありまして常設の
美人音楽團は遠來者の豫情
を慰むるに充分です
ツヤパンバー
市街ベインテンコチマ街
四二七番
新徳徳衛大城永海
船員諸君は特に懇切丁寧な待遇也

日本式御料理
菊水
市内コリエンテス街
一二三四番

月定の方には特に
中食と洋食。夕食を日本食
として差上げ外
仰下宿もいあります。